

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N° 102

Tuesday, March 7, 2017

Le mardi 7 mars 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Dean
Bellemare	Duffy
Bernard	Dupuis
Beyak	Dyck
Black (<i>Alberta</i>)	Enverga
Boisvenu	Forest
Boniface	Fraser
Bovey	Frum
Campbell	Furey
Carignan	Gagné
Cools	Galvez
Cordy	Gold
Cormier	Greene
Dagenais	Griffin

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Dean
Batters	*Downe
Bellemare	Duffy
Bernard	Dupuis
Beyak	Dyck
Black (<i>Alberta</i>)	Enverga
Boisvenu	Forest
Boniface	Fraser
Bovey	Frum
Campbell	Furey
Carignan	Gagné
*Christmas	Galvez
Cools	Gold
Cordy	Greene
Cormier	Griffin
Dagenais	Harder

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Harder	McPhedran	Raine
Hartling	Mégie	Ringuette
Housakos	Mercer	Seidman
Joyal	Merchant	Sinclair
Kenny	Meredith	Smith
Lang	Mitchell	Stewart Olsen
Lankin	Mockler	Tannas
Lovelace Nicholas	Munson	Tardif
MacDonald	Ogilvie	Tkachuk
Maltais	Oh	Unger
Marshall	Omidvar	Wallin
Martin	Pate	Watt
Marwah	Patterson	Wells
Massicotte	Petitclerc	Wetston
McCoy	Plett	White
McIntyre	Pratte	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Hartling	McIntyre	Raine
Housakos	McPhedran	Ringuette
*Hubley	Mégie	*Saint-Germain
*Jaffer	Mercer	Seidman
Joyal	Merchant	Sinclair
Kenny	Meredith	Smith
Lang	Mitchell	Stewart Olsen
Lankin	Mockler	Tannas
Lovelace Nicholas	Munson	Tardif
MacDonald	*Ngo	Tkachuk
Maltais	Ogilvie	Unger
*Manning	Oh	Wallin
Marshall	Omidvar	Watt
Martin	Pate	Wells
Marwah	Patterson	Wetston
Massicotte	Petitclerc	White
McCoy	Plett	Woo
*McInnis	Pratte	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Ogilvie presented the following:

Tuesday, March 7, 2017

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

TENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, has, in obedience to the order of reference of December 15, 2016, examined the said bill and now reports the same without amendment.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

KELVIN KENNETH OGILVIE

Chair

**Observations to the Tenth Report of the
Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology (Bill C-6)**

Language Exemptions

The committee observes a need for greater flexibility to allow exemptions to the language and knowledge testing requirements in order to obtain citizenship. While Bill C-6 makes changes to the age group that is required to take language and knowledge tests, there are other exceptional circumstances that can prevent a person from learning English or French which are not addressed by the bill. These circumstances may involve social, or physical and mental health factors. The committee heard that people from different socio-economic backgrounds have differential ability and capacity to acquire a new language. The committee suggests that the scope and accessibility of exemptions to language and knowledge testing should be reviewed with the goal of ensuring that applicants do not experience unreasonable delays or hardship to obtain citizenship.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Ogilvie présente ce qui suit :

Le mardi 7 mars 2017

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du 15 décembre 2016, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**Observations au dixième rapport du
Comité sénatorial permanent des affaires sociales,
des sciences et de la technologie (projet de loi C-6)**

Exemptions linguistiques

Le comité constate qu'une plus grande souplesse est nécessaire pour permettre des exemptions relatives aux tests de langue et de connaissances administrés pour l'obtention de la citoyenneté. Le projet de loi C-6 modifie le groupe d'âge des personnes devant se soumettre aux tests de langue et de connaissances, mais il existe d'autres circonstances exceptionnelles qui peuvent empêcher une personne d'apprendre l'anglais ou le français et qui ne sont pas abordées dans le projet de loi. Ces circonstances peuvent comprendre des facteurs sociaux et des facteurs de santé physique ou mentale. Des témoins ont signalé au comité que les gens de différents milieux socioéconomiques n'ont pas tous la même capacité d'apprendre une nouvelle langue. Le comité suggère que la portée et l'accessibilité des exemptions relatives aux tests de langue et de connaissances soient examinées pour faire en sorte que les demandeurs ne subissent pas de délais et de difficultés déraisonnables pour obtenir la citoyenneté.

Smart Permanent Resident Cards

During the committee's hearings on Bill C-6, the committee was made aware that keeping a record of residency requirements would be easier with "smart" Permanent Resident Cards. The committee heard from one witness that the benefit of the smart card system is the maintenance of an accurate record of a person's time spent in Canada would be kept. This will allow for more transparency on citizenship applications. Therefore, the committee urges the government to review and consider the implementation of a smart card residency program.

Fees

The committee also notes that citizenship application fees are rising at an accelerated pace. In February 2014, an individual application fee cost \$100. Today, the cost is \$530. This is more than a 500 per cent increase. There is an additional \$100 right of citizenship fee. Altogether, the cost to acquire citizenship for a family of four with two minor children is \$1,460. When extra costs such as language training and testing are taken into consideration, the costs are much higher. High citizenship fees can present a significant financial burden to potential applicants, and could act as a barrier for traditionally low income groups such as those with disabilities, single mothers and minorities. To ensure that potential applicants are not barred from citizenship based solely on their income, the committee advises the government to consider lowering these fees.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Massicotte, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 10, 2016 and February 16, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate earlier this day, its fifth report (interim) entitled *Positioning Canada's Electricity Sector in a Carbon Constrained Future*.—Sessional Paper No. 1/42-946S.

The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Cartes de résident permanent intelligentes

Durant les audiences du comité concernant le projet de loi C-6, le comité a appris qu'il serait plus facile de conserver un historique des exigences en matière de résidence à l'aide de cartes de résident permanent « intelligentes ». Un témoin a indiqué au comité qu'un système de cartes intelligentes aurait comme avantage de conserver un historique exact du temps qu'une personne a passé au Canada. Ce système permettrait d'augmenter la transparence en ce qui concerne les demandes de citoyenneté. Par conséquent, le comité presse le gouvernement d'examiner et d'envisager la mise en œuvre d'un programme de cartes de résident permanent intelligentes.

Frais

Le comité constate également que les frais associés aux demandes de citoyenneté augmentent à un rythme effréné. En février 2014, une demande individuelle coûtait 100 \$. Aujourd'hui, le coût est de 530 \$. Il s'agit d'une augmentation de plus de 500 p. 100. De plus, des frais de 100 \$ sont aussi exigés pour le droit de citoyenneté. Une famille de quatre qui compte deux enfants mineurs doit déboursier 1 460 \$ pour acquérir la citoyenneté. Si on tient compte des coûts supplémentaires comme la formation linguistique et les tests, les coûts sont encore plus élevés. Des frais de citoyenneté élevés peuvent constituer un fardeau financier important pour les demandeurs potentiels et un obstacle pour les groupes à faible revenu comme les personnes ayant un handicap, les mères monoparentales et les minorités. Pour éviter que les demandeurs potentiels n'aient pas accès à la citoyenneté simplement en raison de leur revenu, le comité conseille au gouvernement d'envisager de réduire ces frais.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Massicotte, vice-président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 10 mars 2016 et le 16 février 2017, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat plus tôt aujourd'hui son cinquième rapport (interim) intitulé *Positionner le secteur de l'électricité canadien : vers un avenir restreint en carbone*.—Document parlementaire n° 1/42-946S.

L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Fraser presented the following:

Tuesday, March 7, 2017

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its order of reference of February 9, 2017, your committee has considered the use of the *Order Paper and Notice Paper*, in particular in relation to so called “stood” items, and now recommends the following as an interim measure:

That, for the remainder of the current session, if no senator rises to speak when an item on the *Order Paper and Notice Paper* has been called, the item be deemed to be stood to the next sitting of the Senate.

Respectfully submitted,

La présidente,

JOAN FRASER

Chair

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Black, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Baker, P.C., presented the following:

Tuesday, March 7, 2017

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-224, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose), has, in obedience to the order of reference of December 1, 2016, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, pages 1 and 2:*

(a) On page 1,

(i) replace line 15 with the following:

“ment assistance because that person, or another person, is suf-”;

(ii) replace line 16 with the following:

“fering from an overdose is to be charged or convicted under subsec-”, and

(iii) replace line 19 with the following:

“sought assistance or having remained at the scene.”; and

L’honorable sénatrice Fraser présente ce qui suit :

Le mardi 7 mars 2017

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l’honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du 9 février 2017, votre comité a étudié l’utilisation du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, particulièrement en ce qui concerne les processus applicables aux affaires dites « reportées » et recommande la mesure intérimaire suivante :

Que, pour le reste de la présente session, si aucun sénateur ne souhaite intervenir quand un article inscrit au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* a été appelé, cet article soit reporté d’office à la prochaine séance du Sénat.

Respectueusement soumis,

L’honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l’honorable sénateur Black, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Baker, C.P., présente ce qui suit :

Le mardi 7 mars 2017

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l’honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose), a, conformément à l’ordre de renvoi du 1^{er} décembre 2016, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, pages 1 et 2 :*

a) À la page 1,

(i) remplacer la ligne 19 par ce qui suit :

« time d’une surdose ne peut être accusé ou déclaré coupable d’une infraction »,

(ii) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« mandé de l’aide ou est resté sur les lieux. »;

(b) on page 2,

(i) replace lines 1 and 2 with the following:

“(3) The exemption under subsection (2) also applies to any person, including the person suffering from the overdose, who is at the scene upon the arrival of the emer-”, and

(ii) add after line 3 the following:

“(4) No one who seeks emergency medical or law enforcement assistance because that person, or another person, is suffering from an overdose, or who is at the scene upon the arrival of the assistance, is to be charged with an offence concerning a violation of a pre-trial release, probation order, conditional sentence or parole relating to an offence under subsection 4(1) if the evidence in support of that offence was obtained or discovered as a result of that person having sought assistance or having remained at the scene.

(5) Any condition of a person’s pre-trial release, probation order, conditional sentence or parole relating to an offence under subsection 4(1) that may be violated as a result of the person seeking emergency medical or law enforcement assistance for their, or another person’s, overdose, or as a result of having been at the scene upon the arrival of the assistance, is deemed not to be violated.”.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le vice-président,

GEORGE BAKER

Deputy Chair

Observations to the Twelfth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-224)

The committee strongly supports the intent of the bill and has adopted the amendments to strengthen and clarify the bill. The committee encourages the Senate and the House of Commons to consider the proposed amendments as expeditiously as possible so that the measures in the bill may be implemented as quickly as possible.

The Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

b) à la page 2,

(i) remplacer les lignes 1 à 4 par ce qui suit :

« (3) L’exemption prévue au paragraphe (2) s’applique aussi à toute personne qui se trouve sur les lieux à l’arrivée des professionnels de la santé ou des agents d’application de la loi, y compris la personne victime de la surdose. »,

(ii) ajouter après la ligne 4 ce qui suit :

« (4) La personne qui demande, de toute urgence, l’intervention de professionnels de la santé ou d’agents d’application de la loi parce qu’elle-même ou une autre personne est victime d’une surdose ou qui se trouve sur les lieux à l’arrivée des secours ne peut être accusée d’une infraction en lien avec la violation de conditions de mise en liberté provisoire, d’une ordonnance de probation, d’une ordonnance de sursis ou des modalités d’une libération conditionnelle relativement à une infraction prévue au paragraphe 4(1) si la preuve à l’appui de cette infraction a été obtenue ou révélée parce que cette personne a demandé du secours ou est restée sur les lieux.

(5) Est réputée n’avoir jamais eu lieu la violation, relativement à une infraction visée au paragraphe 4(1), de conditions de mise en liberté provisoire, d’une ordonnance de probation, d’une ordonnance de sursis ou des modalités d’une libération conditionnelle qui résulte du fait que la personne a demandé, de toute urgence, l’intervention de professionnels de la santé ou d’agents d’application de la loi parce qu’elle-même ou une autre personne était victime d’une surdose ou est restée sur les lieux à l’arrivée des secours. ».

Votre comité a aussi effectué des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-224)

Le comité soutient sans réserve l’objet du projet de loi et a adopté des amendements dans le but de le renforcer et d’en clarifier le texte. Le comité invite le Sénat et la Chambre des communes à examiner les amendements proposés avec la plus grande célérité afin que les mesures que renferme ce projet de loi puissent entrer en vigueur dès que possible.

L’honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on October 26, 2016 by the Honourable Senator Martin, concerning the recognition of Korean War veterans in Canada's 150th anniversary celebrations.—Sessional Paper No. 1/42-947S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 1, 2016 by the Honourable Senator Martin, concerning sesquicentennial events—role of Korean War veterans.—Sessional Paper No. 1/42-948S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 2, 2016 by the Honourable Senator Downe, concerning the policy on hiring medically released veterans.—Sessional Paper No. 1/42-949S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 15, 2016 by the Honourable Senator Stewart Olsen, concerning animal testing.—Sessional Paper No. 1/42-950S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 16, 2017 by the Honourable Senator Plett, concerning Western Canadian grain transportation.—Sessional Paper No. 1/42-951S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the third reading of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 octobre 2016 par l'honorable sénatrice Martin, concernant la place accordée aux anciens combattants de la guerre de Corée dans les célébrations du 150^e anniversaire du Canada.—Document parlementaire n^o 1/42-947S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1^{er} décembre 2016 par l'honorable sénatrice Martin, concernant les événements du 150^e anniversaire—le rôle des anciens combattants de la guerre de Corée.—Document parlementaire n^o 1/42-948S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 décembre 2016 par l'honorable sénateur Downe, concernant la politique sur l'embauche des anciens combattants libérés pour des raisons médicales.—Document parlementaire n^o 1/42-949S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 décembre 2016 par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, concernant les essais effectués sur des animaux.—Document parlementaire n^o 1/42-950S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 16 février 2017 par l'honorable sénateur Plett, concernant le transport du grain de l'Ouest canadien.—Document parlementaire n^o 1/42-951S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cools, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the second reading of Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill C-31, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read for a third time.

Debate.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on March 2, 2017, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Commons Public Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 2 mars 2017, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Chrystia Freeland, C.P., députée, ministre des Affaires étrangères, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the fifth report, entitled *Finding Refuge in Canada: A Syrian Resettlement Story*, of the Standing Senate Committee on Human Rights, deposited with the Clerk of the Senate on December 6, 2016, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of National Revenue.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le cinquième rapport, intitulé *Trouver refuge au Canada : L'histoire de la réinstallation des Syriens*, du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 6 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Revenu national.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *Pipelines for Oil: Protecting our Economy, Respecting our Environment*, deposited with the Clerk of the Senate on December 7, 2016 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Natural Resources being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Transport and Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, for the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Achieving infrastructure success*, tabled with the Clerk of the Senate on February 28, 2017 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Infrastructure and Communities being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Watt:

That the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled *We can do Better: Housing in Inuit Nunangat*, deposited with the Clerk of the Senate on Wednesday, March 1, 2017 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Families, Children and Social Development (Minister responsible for the Canada Mortgage and Housing Corporation) being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Indigenous and Northern Affairs, Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard, Innovation, Science and Economic Development, and the President of the Treasury Board.

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *Des pipelines pour le pétrole : protéger notre économie, respecter notre environnement*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 7 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Ressources naturelles ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres des Transports et des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, au nom de l'honorable sénateur Mercer, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Mieux planifier, mieux investir : Atteindre le succès en infrastructure*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénateur Watt,

Que le cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!*, déposé auprès du greffier du Sénat le mercredi 1^{er} mars 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social (ministre responsable pour la Société canadienne d'hypothèque et de logement) étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres des Affaires autochtones et du Nord, des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne, de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, et le Président du Conseil du Trésor.

After debate,
The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 31, 51 and 73 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

12-23. (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee’s observations on:

- (a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:
 - (i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and
 - (ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;
- (b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;
- (c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;
- (d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;
- (e) whether the appropriate consultations have been conducted;
- (f) whether the bill contains any obvious drafting errors;
- (g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and
- (h) any other matter that, in the committee’s opinion, should be brought to the attention of the Senate.”

Après débat,
L’honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l’honorable sénatrice Stewart Olsen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 31, 51 et 73 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non partisane, par substitution de l’article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d’un projet de loi

12-23. (1) Le comité saisi d’un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

- a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :
 - (i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;
 - (ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;
- b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;
- c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;
- d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;
- e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;
- f) toutes erreurs manifestes de rédaction;
- g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n’ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;
- h) toute autre question qui, de l’avis du comité, doit être portée à l’attention du Sénat. »

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):
 “(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;” and
2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered : That Order No. 51 be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to sponsor along with one or more of the provinces/territories a pilot project, and any complementary studies, to evaluate the cost and impact of implementing a national basic income program based on a negative income tax for the purpose of helping Canadians to escape poverty.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the motion be amended to read as follows:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to provide support to initiatives by provinces/territories, including the Aboriginal Communities, aimed at evaluating the cost and impact of implementing measures, programs and pilot projects for the purpose of helping Canadians to escape poverty, by way of a basic income program (such as a negative income tax) and to report on their relative efficiency.

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, for the Honourable Senator Woo, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 92 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l’honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :
 « d) le fait que le projet de loi a fait l’objet d’une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;
2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).

Après débat,

L’honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l’honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l’article n^o 51 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l’honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à parrainer, à l’issue de consultations adéquates et de concert avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux ou territoriaux, un projet-pilote et toute étude complémentaire visant à évaluer le coût et l’incidence de la mise en place d’un régime national de revenu de base fondé sur un impôt négatif sur le revenu afin d’aider les Canadiens à sortir de la pauvreté.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la motion soit modifiée afin qu’elle se lise comme suit :

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à appuyer, à l’issue de consultations adéquates, les initiatives des gouvernements provinciaux ou territoriaux, y compris des collectivités autochtones, visant à évaluer le coût et l’incidence de la mise en place de mesures, de programmes et de projets-pilotes afin d’aider les Canadiens à sortir de la pauvreté au moyen d’un régime de revenu de base (comme un impôt négatif sur le revenu), et à faire rapport sur leur efficacité.

Après débat,

L’honorable sénatrice Ringuette propose, au nom de l’honorable sénateur Woo, appuyée par l’honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L’article n^o 92 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That with Canada celebrating 150 years as a nation and acknowledging the lasting contribution of the First Nations, early settlers, and the continuing immigration of peoples from around the world who have made and continue to make Canada the great nation that it is, the Senate urge the Government to commit to establishing a National Portrait Gallery using the former US Embassy across from Parliament Hill as a lasting legacy to mark this important milestone in Canada's history and in recognition of the people who contributed to its success.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 146 and 158 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 2, 8 and 11 to 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.

After debate,

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 20 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que profitant de l'opportunité de célébrer les 150 ans du Canada comme pays uni et de reconnaître la contribution des Premières Nations, l'établissement des premiers colons et l'apport continu des immigrants en provenance de partout au monde, qui ont fait et continuent de faire du Canada une grande nation, le Sénat presse le gouvernement de s'engager à établir une Galerie nationale de portraits dans l'ancienne ambassade américaine, en face du Parlement, comme legs permanent pour marquer cette importante étape dans l'histoire de notre pays et en reconnaissance de la contribution de ces milliers de personnes et talents qui ont contribué à son succès.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 146 et 158 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2, 8 et 11 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 20 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Boniface moved, for the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on issues relating to creating a defined, professional and consistent system for veterans as they leave the Canadian Armed Forces; and

That the committee table its report no later than June 30, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:01 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-945.

Fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Positioning Canada's Electricity Sector in a Carbon Constrained Future*, deposited with the Clerk of the Senate on March 7, 2017, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 10, 2016 and February 16, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-946S.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Boniface propose, au nom de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives à la création d'un système professionnel, cohérent et défini pour les anciens combattants lorsqu'ils quittent les Forces armées canadiennes;

Que le comité dépose son rapport au plus tard le 30 juin 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 1, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières Nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/42-945.

Cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Positionner le secteur de l'électricité canadien : vers un avenir restreint en carbone*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 mars 2017, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 10 mars 2016 et le 16 février 2017.—Document parlementaire n° 1/42-946S.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5 and to the
Order of the Senate of December 7, 2016**

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Oh (*March 6, 2017*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Wetston (*March 6, 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Beyak (*March 7, 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Dean (*March 7, 2017*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Omidvar (*March 6, 2017*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Boniface (*March 3, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 7, 2017*).

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Moncion (*March 6, 2017*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Cormier (*March 7, 2017*).

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Gold (*March 6, 2017*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Wallin (*March 3, 2017*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Dean (*March 7, 2017*).

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*March 6, 2017*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement et
à l'ordre adopté par le Sénat
le 7 décembre 2016**

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 6 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Wetston (*le 6 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 7 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 7 mars 2017*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 6 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 3 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 7 mars 2017*).

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 6 mars 2017*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 7 mars 2017*).

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 6 mars 2017*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 3 mars 2017*).

Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 7 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 6 mars 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Cormier (*March 7, 2017*).

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Dean (*March 7, 2017*).

The Honourable Senator Frum was added to the membership (*March 6, 2017*).

The Honourable Senator Unger was removed from the membership of the committee, substitution pending (*March 6, 2017*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Frum (*March 6, 2017*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Unger (*March 6, 2017*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Omidvar (*March 3, 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Unger (*March 7, 2017*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Doyle (*March 6, 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 7 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 7 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Frum a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 6 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Unger a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 6 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 6 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 6 mars 2017*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 3 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 7 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 6 mars 2017*).